

*Above and Beyond Section 203:
Language Access for Haitian Voters in
Miami-Dade County, FL*

Presented By: Francesca Menes, MPA

Florida State Coordinator, Local Progress/Center for Popular Democracy



Sec. 12-16. - [Creole translations in voting booths.]

(a) In those precincts in which the Supervisor of Elections determines that a significant portion of the electorate is Haitian-American, the Supervisor of Elections shall provide voting booths containing Creole translations in addition to booths containing Spanish translations.

(b) In those elections in which the Supervisor of Elections determines that it is appropriate to provide ballots in Creole, those ballots shall be advertised in a Creole language newspaper selected by the Supervisor of Elections.

(c) The provisions of this ordinance shall apply only to ballots provided at voting booths in the precincts described in subsection (a) hereof and shall apply only to county-wide elections and other appropriate elections as determined by resolution of the Board of County Commissioners.

(d) The provisions of this section shall become operative only upon a written finding provided to this Board by the Supervisor of Elections that a certified Creole translator exists who can perform the translations mandated by this section.

(Ord. No. 99-160, §§ 1—4, 11-16-99)

United States v. Miami-Dade County (S.D. Fla. 2002)

- On June 7, 2002, the United States filed a [complaint](#) against Miami-Dade County alleging a violation of Section 208 of the Voting Rights Act arising from the November 2000 Presidential election. The complaint alleged that county poll officials effectively prevented Creole-speaking Haitian-American voters in Miami-Dade County with limited ability to understand English from securing assistance at the polls from persons of their choice.
- On June 17, 2002, the court approved a [consent order](#) which required the county to implement and train officials on the requirements of Section 208, assign bilingual English/Creole-speaking poll workers in precincts with significant numbers of Haitian voters, post a Creole language version of the Voter's Bill of Rights and Responsibilities, and monitor the performance of election officials on election day. In addition, the parties agreed to permit the United States to monitor elections through December 31, 2005.

Consent Order: United States v. Miami-Dade County (S.D. Fla. 2002)

- Modified trainings for all County poll workers requiring instruction on how to handle requests for language assistance
- Voter education policies
- Employment of bilingual election employees in targeted precincts
- Solicit the assistance of local organizations in the Haitian Community to identify needs
- Advertisement in Haitian Radio and Newspapers

**Konte Miami-Dade
Gid
Enfòmasyon
pou Votè**

BE informed. BE involved.

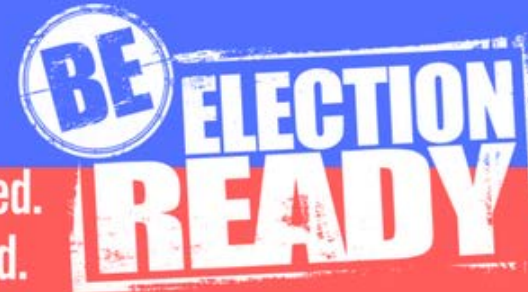




SELEBRE FÈT DRAPO AYISYEN!
CELEBRATE HAITIAN FLAG DAY!



BE informed.
BE involved.



BE informed. BE involved.



Miami-Dade County Elections Department
Departamento de Elecciones del Condado de Miami-Dade
Depatman Eleksyon Konte Miami-Dade



**Official Sample Ballot
Primary Election
Tuesday, August 28, 2018**

**Boleta Oficial de Muestra
Elecciones Primarias
Martes 28 de agosto del 2018**

**Echantiyon Bilten Vòt Ofisyèl
Eleksyon Primè
Madi 28 dawout 2018**



For more information, visit www.iamelectionready.org or call 305-499-VOTE (8683). For TTY, call 305-499-8480.

Para más información, visite www.iamelectionready.org o llame al 305-499-VOTE (8683).

Para TTY (sigla en inglés) llame al 305-499-8480.

Pou plis enfòmasyon, vizite www.iamelectionready.org oswa rele 305-499-VOTE (8683). Pou TTY, rele 305-499-8480.

Official Sample Ballot - Primary Election

Boleta Oficial de Muestra - Elecciones Primarias ★ Echantiyon Bilten Vòt Ofisyèl - Eleksyon Primè

ALL REGISTERED VOTERS • PARA TODOS LOS ELECTORES INSCRITOS • TOUT VOTÈ ENSKRI

CIRCUIT JUDGE
11TH JUDICIAL CIRCUIT
GROUP 14
JUEZ DE CIRCUITO
11NO CIRCUITO JUDICIAL
GRUPO 14
JIJ SIKWI
11YÈM SIKWI JIDISYÈ
GWROUP 14

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Vivianne del Rio 132
 Renee Gordon 133
 Louis V. Martinez 134

CIRCUIT JUDGE
11TH JUDICIAL CIRCUIT
GROUP 25
JUEZ DE CIRCUITO
11NO CIRCUITO JUDICIAL
GRUPO 25
JIJ SIKWI
11YÈM SIKWI JIDISYÈ
GWROUP 25

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Yery Marrero 135
 Joe Perkins 136

COUNTY JUDGE, GROUP 2
JUEZ DEL CONDADO, GRUPO 2
JIJ KONTE, GWROUP 2

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Rosy Anette Aponte 137
 Kristy Nuñez 138

COUNTY JUDGE, GROUP 32
JUEZ DEL CONDADO, GRUPO 32
JIJ KONTE, GWROUP 32

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Lizzet Martinez 140
 Christopher "Chris" Pracitto 141

COUNTY JUDGE, GROUP 33
JUEZ DEL CONDADO, GRUPO 33
JIJ KONTE, GWROUP 33

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Olanike "Nike" Adebayo 142
 Eleane Sosa-Bruzon 143

COUNTY JUDGE, GROUP 40
JUEZ DEL CONDADO, GRUPO 40
JIJ KONTE, GWROUP 40

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Michael Barket 144
 Elena Ortega-Tauler 145

COUNTY JUDGE, GROUP 43
JUEZ DEL CONDADO, GRUPO 43
JIJ KONTE, GWROUP 43

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Milena Abreu 146
 Miguel "Mike" Mirabal 147

COUNTY COMMISSIONER
DISTRICT 2
COMISIONADO DEL CONDADO
DISTRITO 2
KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 2

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Jean Monestime 150
 Dorrin D. Rolle 151

COUNTY COMMISSIONER
DISTRICT 6
COMISIONADO DEL CONDADO
DISTRITO 6
KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 6

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Rebeca Sosa 152
 Maryin Vargas 153

COUNTY COMMISSIONER
DISTRICT 8
COMISIONADO DEL CONDADO
DISTRITO 8
KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 8

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Gus A. Barreiro 154
 Johnathan A. Burke 155
 Daniella Levine Cava 156

COUNTY COMMISSIONER
DISTRICT 10
COMISIONADO DEL CONDADO
DISTRITO 10
KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 10

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Jose Garrido 160
 Julio C. Sanchez 161
 Alfred Santamaria 162
 Javier D. Souto 163
 Roberto Suarez Jr 164

COUNTY COMMISSIONER
DISTRICT 10
COMISIONADO DEL CONDADO
DISTRITO 10
KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 10

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Jose Garrido 160
 Julio C. Sanchez 161
 Alfred Santamaria 162
 Javier D. Souto 163
 Roberto Suarez Jr 164

COUNTY COMMISSIONER
DISTRICT 10
COMISIONADO DEL CONDADO
DISTRITO 10
KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 10

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Jose Garrido 160
 Julio C. Sanchez 161
 Alfred Santamaria 162
 Javier D. Souto 163
 Roberto Suarez Jr 164

COUNTY COMMISSIONER
DISTRICT 12
COMISIONADO DEL CONDADO
DISTRITO 12
KOMISIONÈ KONTE
DISTRIK 12

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Jose "Pepe" Diaz 165
 Patricio Moreno 166
 Rafael Alberto Pineyro 167

SCHOOL BOARD MEMBER
DISTRICT 2
MIEMBRO DE LA JUNTA ESCOLAR
DISTRITO 2
MANM ASANBLE EDIKASYON
DISTRIK 2

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Brandon Alfred 170
 Dorothy Bendross-Mindingall 171

SCHOOL BOARD MEMBER
DISTRICT 4
MIEMBRO DE LA JUNTA ESCOLAR
DISTRITO 4
MANM ASANBLE EDIKASYON
DISTRIK 4

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Perla Tabares Hantman 172
 Irene Torroella-Garcia 173

COMMUNITY COUNCIL 8
SUBAREA 82
CONSEJO COMUNITARIO 8
SUBZONA 82
KONSÈY KOMINOTÈ 8
SEKSYON 82

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Anastasios "Stasi" Kamoutsas 174
 Caroline Williams 175

COMMUNITY COUNCIL 8
AT-LARGE
CONSEJO COMUNITARIO 8
PARA TODA LA ZONA
KONSÈY KOMINOTÈ 8
POU TOUT ZÒN LAN

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

A.D. Lenoir Sr 176
 Fredericke Alan Morley 177

COMMUNITY COUNCIL 8
AT-LARGE
CONSEJO COMUNITARIO 8
PARA TODA LA ZONA
KONSÈY KOMINOTÈ 8
POU TOUT ZÒN LAN

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

A.D. Lenoir Sr 176
 Fredericke Alan Morley 177

COMMUNITY COUNCIL 8
AT-LARGE
CONSEJO COMUNITARIO 8
PARA TODA LA ZONA
KONSÈY KOMINOTÈ 8
POU TOUT ZÒN LAN

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

A.D. Lenoir Sr 176
 Fredericke Alan Morley 177

COMMUNITY COUNCIL 10
SUBAREA 106
CONSEJO COMUNITARIO 10
SUBZONA 106
KONSÈY KOMINOTÈ 10
SEKSYON 106

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Anays "Annie" Acuna 178
 Francisco J. Lago 179

COMMUNITY COUNCIL 11
SUBAREA 114
CONSEJO COMUNITARIO 11
SUBZONA 114
KONSÈY KOMINOTÈ 11
SEKSYON 114

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Christian E. Cevallos 180
 Christian David Sweeny 181

COMMUNITY COUNCIL 12
SUBAREA 122
CONSEJO COMUNITARIO 12
SUBZONA 122
KONSÈY KOMINOTÈ 12
SEKSYON 122

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Patrick C. Kelly 182
 Matteo Marchetti 183

COMMUNITY COUNCIL 12
SUBAREA 125
CONSEJO COMUNITARIO 12
SUBZONA 125
KONSÈY KOMINOTÈ 12
SEKSYON 125

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Morgan Elizabeth Anderson 184
 Elliott Noel Zack 185

COMMUNITY COUNCIL 12
SUBAREA 125
CONSEJO COMUNITARIO 12
SUBZONA 125
KONSÈY KOMINOTÈ 12
SEKSYON 125

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Morgan Elizabeth Anderson 184
 Elliott Noel Zack 185

COMMUNITY COUNCIL 12
SUBAREA 125
CONSEJO COMUNITARIO 12
SUBZONA 125
KONSÈY KOMINOTÈ 12
SEKSYON 125

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Morgan Elizabeth Anderson 184
 Elliott Noel Zack 185

COMMUNITY COUNCIL 12
SUBAREA 125
CONSEJO COMUNITARIO 12
SUBZONA 125
KONSÈY KOMINOTÈ 12
SEKSYON 125

(Vote for 1) (Vote por 1) (Vote pou 1)

Morgan Elizabeth Anderson 184
 Elliott Noel Zack 185

Vote Early at Any of the 20 Convenient Locations Below
Vote Anticipadamente en cualquiera de los 20 centros
comodamente ubicados que se muestran a continuación
Vote Pi Bonè nan Nenpòt nan 20 Lokal Konvnab ki anba la a yo

Monday lunes lendi	Tuesday martes madi	Wednesday miércoles mèkredi	Thursday jueves jedi	Friday viernes vandredi	Saturday sábado samdi	Sunday domingo dimanch
August 13 13 de agosto 13 dawout 7:00 am–3:00 pm	August 14 14 de agosto 14 dawout 7:00 am–3:00 pm	August 15 15 de agosto 15 dawout 7:00 am–3:00 pm	August 16 16 de agosto 16 dawout 7:00 am–3:00 pm	August 17 17 de agosto 17 dawout 7:00 am–3:00 pm	August 18 18 de agosto 18 dawout 8:00 am–4:00 pm	August 19 19 de agosto 19 dawout 8:00 am–4:00 pm
August 20 20 de agosto 20 dawout 11:00 am–7:00 pm	August 21 21 de agosto 21 dawout 11:00 am–7:00 pm	August 22 22 de agosto 22 dawout 11:00 am–7:00 pm	August 23 23 de agosto 23 dawout 11:00 am–7:00 pm	August 24 24 de agosto 24 dawout 11:00 am–7:00 pm	August 25 25 de agosto 25 dawout 8:00 am–4:00 pm	August 26 26 de agosto 26 dawout 8:00 am–4:00 pm

Coral Gables Branch Library
3443 Segovia Street
Coral Gables, FL 33134

Coral Reef Branch Library
9211 SW 152nd Street
Miami, FL 33157

Elections Department (Main Office)
2700 NW 87th Avenue
Miami, FL 33172

Historic Garage
3250 S Miami Avenue
Miami, FL 33129
(Same property as the former Museum
of Science-as you enter on the right
hand side)

Homestead Community Center
(William F. "Bill" Dickinson)
1601 N Krome Avenue
Homestead, FL 33030

John F. Kennedy Library
190 W 49th Street
Hialeah, FL 33012

Joseph Caleb Center
(Community Meeting Room)
5400 NW 22nd Avenue-Building A
Miami, FL 33142

Kendall Branch Library
9101 SW 97th Avenue
Miami, FL 33176

Lemon City Branch Library
430 NE 61st Street
Miami, FL 33137

Miami Beach City Hall
1700 Convention Center Drive
Miami Beach, FL 33139

Miami Lakes Community Center
(Mary Collins)
15151 NW 82nd Avenue
Miami Lakes, FL 33016

North Dade Regional Library
2455 NW 183rd Street
Miami Gardens, FL 33056

North Miami Public Library
835 NE 132nd Street
North Miami, FL 33161

North Shore Branch Library
7501 Collins Avenue
Miami Beach, FL 33141

**Northeast Dade-Aventura
Branch Library**
2930 Aventura Boulevard
Aventura, FL 33180

South Dade Regional Library
10750 SW 211th Street
Cutler Bay, FL 33189

Stephen P. Clark Center
(Elections Branch Office)
111 NW 1st Street-Lobby
Miami, FL 33128

West Dade Regional Library
9445 SW 24th Street
Miami, FL 33165

West Kendall Regional Library
10201 Hammocks Boulevard
Miami, FL 33196

West Miami Communtiy Center
901 SW 62nd Avenue
West Miami, FL 33144

Wait times for all 20 Early Voting sites will be posted on the Elections Department website and will be updated throughout the day so voters can make an informed decision as to when and where is most convenient to them.

En el sitio web del Departamento de Elecciones se publicarán los tiempos de espera de los 20 centros de Votación Anticipada. Esos datos se actualizarán a lo largo del día para que los electores puedan estar informados a la hora de tomar una decisión con respecto al momento y al lugar en los que les convenga votar.

Tan atant pou tout 20 lokal Vote Pi Bonè yo ap afiche sou sit entènèt Depatman Eleksyon an epi yo va mete l ajou pandan tout jounen an pou votè yo ka pran bonjan desizyon sou lè ak kote ki pi bon pou yo.

Be sure to bring proper ID to the polls. Voted vote-by-mail ballots are NOT accepted at Early Voting sites.

Asegúrese de llevar identificación adecuada al centro de votación. En los centros de Votación Anticipada NO se aceptan boletas de voto por correo rellenas.

Asire w ke ou pote bon jan pyès idantifikasyon nan lokal biwo vòt yo. Yo PA asepte bilten vòt pou vote pa lapòs ki vote nan lokal Vote Pi Bonè yo.